

ФРАЗЕОЛОГИЈА НЕМАЧКОГ ЈЕЗИКА

Статус предмета: обавезни

Број ЕСПБ: 6

Услов: -

Циљ предмета

Стицање основних знања из области фразеологије (терминологија, дефиниције и класификације фразеологизама). Усвајање актуелних фразеологизама савременог немачког језика и проширивање сопственог речника на немачком језику.

Исход предмета

Студент се упознаје са фразеологијом као лингвистичком дисциплином (развој фразеологије, дефиниције, терминологија, основна обележја фразеологизама), познаје унутрашњу структуру фразеологизама као и класификације у савременом немачком језику. Студент поседује одређен фонд актуелних фразеолошких израза и уме да их примени у усменој и писменој језичкој комуникацији.

Садржај предмета

Теоријска настава

Историјски развој фразеолошких истраживања. Дефиниције појма „фразеологија” и фразеологизама као језичких појава и одређивање њихових карактеристика (идиоматичност, стабилност, лексикализованост). Фразеологија у ужем и ширем смислу. Фразеологизми и друге чврсте конструкције. Опис унутрашње структуре фразеологизама, покушаји њихове класификације у савременом немачком језику.

Практична настава

Усвајање наставних садржаја кроз вежбе.

Литература

1. Burger, H./Buhofer, A./Sialm, A. Handbuch der Phraseologie. Berlin, Walter de Gruyter 1982.
2. Burger, Harald Phraseologie. Eine Einführung am Beispiel des Deutschen. Berlin: Erich Schmidt Verlag 2003.
3. Fleischer, Wolfgang. Phraseologie der deutschen Gegenwartssprache. Tübingen: Niemeyer Verlag 1997.
4. Palm, Ch. Phraseologie. Tübingen: Narr Verlag 1997.
5. Röhrich, L. Das große Lexikon der sprichwörtlichen Redensarten. Bd. 1-3. Freiburg, Basel, Wien: Herder 1991.
6. Schemann, H. Synonymwörterbuch der deutschen Redensarten. Straelen: Straelener Ms. Verlag 1989.
7. Mrazović P., Primorac, R. Nemačko-srpskohrvatski frazeološki rečnik. Beograd: Naučna knjiga 1991.
8. Röhrich, L./ Mieder, W. Sprichwort. Stuttgart: Metzler 1977.

НЕМАЧКИ ПОСЛЕРАТНИ РОМАН

Статус предмета: обавезни

Број ЕСПБ: 6

Услов: -

Циљ предмета

Упознавање са специфичном проблематиком послератне Немачке на примеру романа, критичка анализа менталитета и питања одговорности друштва и појединца. Самостално уочавање и анализирање специфичних аспеката проблема уз примену одговарајућих научних метода у оквиру семинарског рада и презентације.

Исход предмета

Студент познаје проблематику и тематику немачког послератног романа, самостално и критички анализира и истражује на дату тему, презентује резултате својих истраживања и закључке.

Садржај предмета

Теоријска настава

Методологија проучавања послератног романа. Теме послератних романа: прошлост и садашњост, сећање и памћење, заборављање и потискивање, кривица и одговорност, социјализација и прилагођавање. Врсте романа: роман времена, историјски роман, друштвеноритички роман, роман новог и црног реализма, роман нове субјективности, женски роман, постмодерни роман, савремени роман.

Практична настава

Анализа и интерпретација одабраних делова и аспеката романа на вежбама.

Литература

Избор романа:

Wolfgang Koeppen: *Tod in Rom / Tauben im Gras*.

Max Frisch: *Stiller/ Homo faber*

Alfred Andersch: *Sansibar oder der letzte Grund*

Uwe Johnson: *Mutmassungen über Jakob*

Günter Grass: *Hundejahre*

Heinrich Böll: *Ansichten eines Clowns*

Siegfried Lenz: *Deutschstunde*

Christoph Hein: *Horns Ende*

Bernhard Schlink: *Der Vorleser*

Robert Schneider: *Schlafes Bruder*

Christoph Ransmayr: *Morbus Kitahara / Die letzte Welt*

Elfriede Jelinek: *Die Klavierspielerin*

Секундарна литература

Ralf Schnell: *Geschichte der deutschsprachigen Literatur seit 1945*. Stuttgart: J.B.Metzler Verlag, 2003.

АНАЛИЗА ГРЕШАКА У НАСТАВИ НЕМАЧКОГ ЈЕЗИКА

Статус предмета: обавезни

Број ЕСПБ: 3

Услов: -

Циљ предмета:

Стицање основног знања о појму »грешка«, сензибилизација за препознавање грешака и њихових узрока. Оспособљавање студената за писмено и усмено кориговање грешака као и за примену знања у школској пракси.

Исход предмета:

Студенти могу да препознају разне врсте грешака, знају њихове узроке, планирају методе коректуре грешака, састављају вежбе и примењују исте у процесу учења. Умеју писмено и усмено да коригују грешке.

Садржај предмета

Теоријска настава

Дефинисање појма »грешка«, препознавање грешке. Узроци грешака. Опис грешака и њихова класификација. Писмено исправљање грешака: поступци при писменом кориговању грешака. Усмено кориговање грешака: исправљање разних врста грешака (грешке изговора, морфо-синтаксичке грешке, лексико-семантичке грешке и грешке у идиоматичним изразима). Време исправљања грешака и језик на коме се коригују. Понашање наставника и ученика после кориговања грешака.

Практична настава

Усвајање наставних садржаја кроз вежбе. Састављање тестова за различите нивое учења, тестирање и анализа грешака.

Литература (избор)

Bausch / Christ / Krumm (Hrsg.): *Handbuch Fremdsprachenunterricht*. 3. Aufl., UTB für Wissenschaft, Francke Verlag, Tübingen / Basel 1995, S. 268-272.

Havranek, G.: *Die Rolle der Korrektur beim Fremdsprachenlernen*. Frankfurt am Main. Peter Lang, 2002.

Henrici, G.; Herlemann, B.: *Mündliche Korrekturen im Fremdsprachenunterricht*. München: Goethe-Institut, 1986.

Kleppin, K.; Königs, F.G.: *Grundelemente der mündlichen Fehlerkorrektur – Lernerurteile im (interkulturellen) Vergleich. Fremdsprachen Lehren und Lernen*, 1993, 22: 76-90.

Kleppin, K.; Königs, F.G.: *Der Korrektur auf der Spur. Untersuchungen zum mündlichen Korrekturverhalten von Fremdsprachenlehrern*. Bochum: Universitätsverlag Dr. N. Brockmeyer, 1991.

Kleppin, K.: *Fehler und Fehlerkorrektur*. Fernstudieneinheit 19. 5. Aufl., Langenscheidt, München, 2001.

Lochtman, K.: *Korrekturhandlungen im Fremdsprachenunterricht*. Bochum: AKS-Verlag, 2002.

Студијски програм: НЕМАЧКИ ЈЕЗИК И КЊИЖЕВНОСТ

Врста и ниво студија: ДИПЛОМСКЕ АКАДЕМСКЕ СТУДИЈЕ

Назив предмета: МЕТОДИЧКА ПРАКСА

Наставник: др Ана И. Стипанчевић

Сарадник:

Статус предмета: обавезан

Број ЕСПБ: 6

Услов: положени испити из предмета Методика наставе немачког језика 1 и 2

Циљ предмета

Стицање компетенције за самостално извођење иновативне и комуникативно усмерене наставе немачког језика као и припрема студената за будући позив наставника.

Исход предмета

По успешном завршетку овог курса студенти би требало да умеју да:

Примене знање о техникама подучавања рецептивних и продуктивних вештина.

Примене методе и стратегије о усвајању знања из области лексике, граматике, изговора.

Планирају, припреме и изводе наставу немачког језика.

Евалуирају посматране часове у школама.

Користе медије и примењују нове наставне методе приликом држања часова.

Успоставе добар однос са свим ученицима као и да умеју да их мотивишу за рад на часу.

Садржај стручне праксе

Припремање, планирање и извођење наставе немачког језика, евалуација часова,. Посматрање часова ментора у школи и часова колега. Анализа циљева, метода и облика наставе, понашања наставника, динамике групе и др. Анализа метода и техника подучавања рецептивних и продуктивних вештина. Примена когнитивних метода и стратегија усвајања знања у области лексике, граматике, изговора, текстова за слушање и писаних текстова. Критички осврт на уџбенике, самостално припремање наставног материјала. Могућности примене нових медија у учењу страног језика. Држање одређеног броја часова у школама.

Литература

Storch, G.: Deutsch als Fremdsprache. Eine Didaktik: Theoretische Grundlagen und praktische Unterrichtsgestaltung. Stuttgart: Wilhelm Fink Verlag, 2009.

Број часова активне наставе

Предавања: Вежбе: Други облици наставе:- Студијски истраживачки рад:-
- 2

Остали часови

посматрање и држање наставе у школи

Методе извођења наставе

Посматрање часова ментора , колега, вођење протокола. Планирање, припремање и извођење наставе немачког језика . Дискусија и евалуација (усмени и писмени извештаји). Самоевалуација одржаних часова. Рефлексија свих наведених активности кроз портфолио.

Оцена знања (максимални број поена 100)

Предиспитне обавезе

поена

Завршни испит

поена

портфолио (5 одржаних часова)

50

практични испит (држање часа)

50

СОЦИОЛИНГВИСТИКА

Статус предмета: изборни

Број ЕСПБ: 3

Услов: -

Циљ предмета

Теоријско овладавање основним појмовима савремене социолингвистике и практично сналажење у различитим функционално-стилским облицима те вежба њиховог превођења у оба правца. Илустровањем појединих социолингвистичких феномена примерима из немачког језика односно друштва настоји се продубити лингвистичка компетенција студената, а истовремено и повећати и изнијансирати њихова језичка компетенција на немачком језику, као и културолошка компетенција.

Исход предмета

Студенти поседују теоријска и научна знања из области лингвистике, односно социолингвистике, сналазе се у различитим функционално-стилским облицима које умеју да препознају и адекватно преведу.

Садржај предмета

Теоријска настава

Студенти се на предавањима упознају с појмовима савремене социолингвистике: лингвистика - социолингвистика – социологија језика, језик и друштво, језик и култура, језичке заједнице, усвајање социолингвистичких норми; језичке варијанте: стандард, дијалекти, социолекти, регистри, диглосија, билингвизам, кодирање, пиџини, креоли, мушки и женски језик; језичка политика, мањински језици; говор као друштвена интеракција: функције говора, говорне норме, односи моћи и солидарности, ословљавање, теорија говорних чинова, језички стилови и њихова својства. Плурицентричност немачког језика.

Практична настава

У оквиру вежби предвиђено је читање, анализа и превођење текстова различитих функционалних стилова са немачког на српски и обрнуто.

Литература

1. Veith, Werner H.: Soziolinguistik : Ein Arbeitsbuch. Tübingen: Narr Verlag, 2005.
2. Löffler, Heinrich: Germanistische Soziolinguistik. Berlin: Erich Schmidt, 2005.
3. Dittmar, Norbert: Grundlagen der Soziolinguistik: Ein Arbeitsbuch mit Aufgaben. Tübingen: Niemeyer, 1997.
4. Neuland, Eva: Jugendsprache. Tübingen und Basel: A. Francke Verlag, 2008.
5. Roelcke, Thorsten: Fachsprachen. Berlin: Erich Schmidt, 2010.

СЕМАНТИКА НЕМАЧКОГ ЈЕЗИКА

Статус предмета: изборни

Број ЕСПБ: 3

Услов: -

Циљ предмета:

Овладавање основним терминима и појмовима из области семантике. Стицање основних знања о значењу у језику.

Исход предмета:

Студент поседује основна знања о семантици немачког језика. Разуме значење полисемних језичких јединица и оспособљен је за самосталну семантичку анализу истих.

Садржај предмета

Теоријска настава

Дефиниција и појам семантике. Историјски преглед. Семантика као део лингвистике. Семантика речи. Парадигма и синтагма, синонимија, хомонимија, полисемија. Различите врсте значења (конотативно, денотативно, граматичко, лексичко, емотивно итд.). Структурална семантика. Семантичка поља. Когнитивна семантика. Метафоре и Метонимије. Семантика реченице. Семантичке анализе. Семантички односи између реченица. Проблеми семантике.

Практична настава

Усвајање наставних садржаја кроз вежбе.

Литература

Löbner, Sebastian: *Semantik. Eine Einführung*. Walter de Gruyter, Berlin, 2003.

Schwarz, Monika/ Chur, Jeanette: *Semantik. Ein Arbeitsbuch*. 4., aktualisierte Auflage. Gunter Narr Verlag, Tübingen, 2004.

Blank, Andreas: *Einführung in die lexikalische Semantik*. Walter de Gruyter, Berlin, 2001.

Stechow, Arnim von/ Wunderlich, Dieter (Hrsg.): *Semantik/ Semantics. Ein internationales Handbuch der zeitgenössischen Forschung*. Walter de Gruyter, Berlin/ New York, 1991.

Duden. Bd. 10. *Das Bedeutungswörterbuch: Wortschatz und Wortbildung*. 4., neu bearbeitete und erweiterte Auflage. Herausgegeben von der Dudenredaktion. Dudenverlag, Mannheim/ Zürich, 2010.

ГОТХОЛД ЕФРАИМ ЛЕСИНГ

Статус предмета: изборни

Број ЕСПБ: 6

Услов: -

Циљ предмета

Стицање знања о једном значајном писцу и теоретичару просветитељске епохе, конкретизовање и примена већ стечених знања из Увода у науку о књижевности, Теорије жанрова, Историје немачке културе 2, као и Немачке књижевности 18. века. Самостална анализа и интерпретација конкретних дела.

Исход предмета

Студенти располажу знањем о драмама и теоријским списима кључним за развој немачке историје књижевности 18. века, владају методама, поступцима и процесима истраживања и презентовања.

Садржај предмета

Теоријска настава

Жанровска, тематска и стилска иновативност Лесингових драма, иновације у оквиру мањих књижевних врста (басна, епиграм и сл.), књижевна и уметничка критика, теоријска дела.

Практична настава

Анализа и интерпретација појединих Лесингових текстова.

Литература

Примарна литература

Gotthold Ephraim Lessing: *Damon oder die wahre Freundschaft*

Gotthold Ephraim Lessing: *Die Juden*

Gotthold Ephraim Lessing: *Miß Sara Sampson*

Gotthold Ephraim Lessing: *Minna von Barnhelm*

Gotthold Ephraim Lessing: *Emilia Galotti*

Gotthold Ephraim Lessing: *Nathan der Weise*

Текстови из: Julijana Beli-Göncz: *Deutsche Literatur der Aufklärungszeit: Texte mit Kommentaren*. Novi Sad: Savez pedagoških društava Vojvodine, 2003.

Секундарна литература

Barner, Wilfried u.a: *Lessing : Epoche – Werk – Wirkung*. München: Beck, 1998.

Бели-Генц, Јулијана: *Лесингове драме у српској књижевности 18. и 19. века*. Нови Сад: Савез педагошких друштава Војводине 2001.

Одабрани текстови о појединим делима и теоријским списима са различитих методолошких полазишта.

Аустријска књижевност 20. века

Статус предмета: изборни

Број ЕСПБ: 6

Услов: -

Циљ предмета

Упознавање с развојем аустријске књижевности 20. века у контексту њене политичке и културне историје.

Исход предмета

Студент познаје аустријску књижевност 20. века и уме самостално да уочава њене културне специфичности у оквиру књижевности немачког говорног подручја.

Садржај предмета

Кратак преглед аустријске књижевности пре 20. века. Однос аустријске књижевности и историје. Бечка модерна, роман и драма између два светска рата. Послератна књижевност: конкретна, херметичка и политичка поезија; критички реализам у роману и драми; „Volksstück” и „Sprechstück”, Нова субјективност, женска књижевност, Постмодерна.

Литература

Примарна литература:

Hugo von Hofmannsthal: *Der Tor und der Tod; Der Schwierige*

Arthur Schnitzler: *Leutnant Gustl*

Joseph Roth: *Radetzky marsch*

Robert Musil: *Die Verwirrungen des Zöglings Törleß*

Ingeborg Bachmann: *Undine geht*

Thomas Bernhard: *Heldenplatz*

Peter Handke: *Wunschloses Unglück*

Одабране песме и делови из епских и драмских текстова аустријске књижевности.

Секундарна литература:

Beutin, Wolfgang: *Deutsche Literaturgeschichte*. Stuttgart: Metzlerische Verlagsbuchhandlung, 2001.

Bortenschlager, Wilhelm: *Österreichische Dichtung zwischen 1920 und heute*. Wien: Verlag Leitner, s.a.

Literatur aus Österreich Österreichische Literatur. Hrsg. von K. K. Polheim. Bonn: Bouvier Verlag, 1981.

Schnell, Ralf: *Geschichte der deutschsprachigen Literatur seit 1945*. Stuttgart: J.B.Metzler Verlag, 2003.

Студијски програм: Немачки језик и књижевност
Врста и ниво студија: Мастер академске студије
Назив предмета: Медији у настави немачког језика

Наставник: др Ана Стипанчевић

Статус предмета: изборни

Број ЕСПБ: 3

Услов: -

Циљ предмета

Развијање медијално-педагошке и медијало-дидактичке компетенције. Оспособљавање студената да самостално примењују и користе широк спектар медија у настави немачког језика.

Исход предмета

Студент познаје предности примене различитих врста медија у настави страног језика, упознат је са методичко-дидактичким поступцима и приступима који се примењују у раду са њима и у стању је да самостално интегрише и примени различите врсте медија у наставном процесу.

Садржај предмета

Теоријска настава

Улога и значај медија у настави немачког језика. Медији и циљеви наставе, подела и врсте медија. Аудио медији (радио, музика), визуелни (фотографија, приче у сликама), аудиовизуелни (филм, ТВ-серије, видео клипови, трејлери), нови медији (компјутер и интернет). Теоријске основе примене медија у настави страног језика: неуробиолошке основе учења, функционисање људског мозга, памћење, заборављање, улога емоција, теорије учења и дигитални медији (бихејвиоризам, когнитивизам, конструктивизам). Бављење сваком од поменуте врсте медија, при чему је акценат на упознавање са методичко – дидактичким поступцима који се могу применити у раду са њима.

Практична настава:

Давање практичних примера на који начин се поменуте врсте медија могу имплементирати у наставни процес.

Литература:

Borstnar, Nils; Pabst, Eckhard; Wulff, Hans Jürgen (2008). *Einführung in die Film- und Fernsehwissenschaft*. Konstanz: UVK.

Brandi, Marie-Luise (1996). *Video im Deutschunterricht. Fernstudieneinheit 13*. München: Goethe Institut.

Brünner, Ines (2009). *Gehirngerechtes Lernen mit digitalen Medien. Ein Unterrichtskonzept für den integrativen DaF-Unterricht*. München: IUDICIUM.

Frederking, Volker; Krommer, Axel & Maiwald, Klaus (2012). *Mediendidaktik Deutsch. Eine Einführung*. Berlin: Erich Schmidt Verlag.

Karl-Richard Bausch; Herbert Christ; Hans-Jürgen Krumm (Hrsg.) (2007). *Handbuch Fremdsprachenunterricht*. Tübingen; Basel: A. Francke Verlag.

Storch, Günther (2009). *Deutsch als Fremdsprache. Eine Didaktik*. Paderborn: Wilhelm Fink.

Rösler, Dietmar; Würffel, Nicola (2014). *Lernmaterialien und Medien. DLL 5*. München: Klett, Langenscheidt.

Број часова активне наставе

Предавања:	Вежбе:	Други облици наставе:	Студијски истраживачки рад:	Остали часови
2	2	0	0	0

Методе извођења наставе

Вербална монолошко-дијалошка, демонстративни метод, истраживачки рад.

Оцена знања (максимални број поена 100)

Предиспитне обавезе	поена	Завршни испит	поена
Пројекат	40	Усмени испит	60

Број ЕСПБ: 15

Услов: положени сви испити на студијском програму

Циљеви завршног рада:

Оспособљавање студената за самостално истраживање, критичко разматрање литературе и корпуса, као и за дискусију и презентовање резултата истраживања у писаној и усменој форми.

Очекивани исходи:

После писања и одбране мастер рада студент уме самостално да:

- одабере и формулише научно релевантну тему
- одабере и примени адекватну научну методу
- састави и анализира корпус
- пронађе и критички користи релевантну литературу у складу са научним стандардима
- презентује и аргументовано образлаже резултате истраживања у писаној и усменој форми

Општи садржаји:

Завршни рад представља истраживачки рад студента у коме се он упознаје са методологијом истраживања у области немачког језика, немачке књижевности, културе немачког говорног подручја или методике наставе. **Увод, Теоријски** део, Резултати истраживање и дискусија, Закључак, Списак коришћене литературе. По потреби рад може да садржи и посебно поглавље Прилози. Сам текст рада, без насловне стране, садржаја и прилога, треба да буде обима минимално 50 страна (1 страна – 1800 карактера, проред 1,5, фонт Times New Roman 12 pt). Списак литературе треба да садржи најмање 30 библиографских јединица. Коначна верзија рада садржи и потписану изјаву студента да је рад написан самостално, у складу са научним стандардима и правилима цитирања и парафразирања.

Након завршеног рада заказује се одбрана на којој студент презентује циљеве и резултате свог истраживања и одговара на питања чланова комисије. После успешне одбране студент стиче звање мастер професор немачког језика и књижевности.

Методе извођења:

Истраживачка метода, аналитичка метода, синтетичка метода, презентација.

Оцена (максимални број поена 100)

Завршни рад и одбрана рада

100